

Distr.: General
26 February 2024
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

الدورة السابعة والخمسون

نيويورك، 24 حزيران/يونيه - 12 تموز/يوليه 2024

الأنشطة غير التشريعية

حضور الأونسيترال في فضاء الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي

مذكرة من الأمانة

إضافة

المحتويات

الصفحة

أولاً -	مقدمة	2
ثانياً -	حضور الأونسيترال في فضاء الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي	2
ألف -	معلومات أساسية	2
باء -	موقع الأونسيترال الشبكي	2
جيم -	قنوات التواصل الاجتماعي	5
دال -	برنامج التعلم الإلكتروني	6



الرجاء إعادة استعمال الورق



أولاً - مقدمة

1- كما هو موضح في الوثيقة التمهيدية [A/CN.9/1174](#)، ستقدم الأمانة، اعتباراً من عام 2024، تقريراً عن أنشطتها غير التشريعية إلى اللجنة بعد دورة السنة التقويمية. ومع مراعاة الفترة المشمولة بالتقرير، وأن التقرير الصادر عن الدورة الأخيرة للجنة، [A/CN.9/1139](#)، شمل الفترة من 1 نيسان/أبريل 2022 إلى 31 آذار/مارس 2023⁽¹⁾، تقدم هذه الوثيقة، [A/CN.9/1174/Add.5](#)، معلومات عن الأنشطة المتعلقة بحضور الأونسيترال الموسع عبر الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي خلال الفترة المتبقية (من 1 نيسان/أبريل إلى 31 كانون الأول/ديسمبر 2023).

ثانياً - حضور الأونسيترال في فضاء الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي

ألف - معلومات أساسية

2- تلبية للدعوة التي وجهتها اللجنة إلى الأمانة بالتحلي بالابتكار في نهجها المتبع في نشر المعلومات المتعلقة بنصوص الأونسيترال، ومع مراعاة أن تعميم المعلومات المتعلقة بالقانون التجاري الدولي هو إحدى الوظائف المنوطة بالأونسيترال، وأنه ارتئي أن يكون جانباً دائماً من جوانب عمل اللجنة⁽²⁾، واصلت الأمانة استحداث واستخدام أدوات لتوفير معلومات عن ولاية الأونسيترال وأنشطتها ونصوصها، ولا سيما من خلال زيادة حضور الأونسيترال في فضاء الإنترنت. ويدل الاستخدام المتزايد لما تنتجه الأمانة من مواد متاحة على الإنترنت ومعلومات على وسائل التواصل الاجتماعي على تنامي قدرة الأونسيترال على الوصول إلى الجمهور بوجه عام، وعلى ترحيب مستخدمي صكوك الأونسيترال ومواردها بمبادرات الأمانة في هذا المجال. كما أن اتباع نهج قائم على استخدام الإنترنت للتوعية يعزز الكفاءة في التنفيذ، ويوفر أيضاً، من خلال الحد من الحاجة إلى السفر، مساهمة إيجابية في الاستدامة. ومن منظور موضوعي، فإنه يتيح للأمانة تخصيص مزيد من الوقت والموارد لإعداد وتنفيذ أنشطة وبرامج لبناء القدرات محددة الأهداف، ومن ثم تحسين النتائج المحققة.

باء - موقع الأونسيترال الشبكي

3- موقع الأونسيترال الشبكي (uncitral.un.org/ar) متاح بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست، ويتيح الاطلاع على النصوص الكاملة لوثائق الأونسيترال وغيرها من المواد المتصلة بعملها، مثل المنشورات والمعلومات عن حالة المعاهدات والنشرات الصحفية والفعاليات والأخبار. ووفقاً لسياسة الأمم المتحدة المتبعة في تعميم الوثائق، يتاح الاطلاع على الوثائق الرسمية، عند توافرها، من خلال الربط بنظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة (ODS).

4- وبالتعاون مع مكتب تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، أتيحت للأمانة إمكانية الوصول إلى أداة لجمع الإحصاءات الخاصة بموقع الأونسيترال الشبكي. وتُدرج معلومات إحصائية عن الموقع للفترة المشمولة بالتقارير الثلاثة السابقة بغية إظهار الاتجاهات السائدة على مر الزمن.

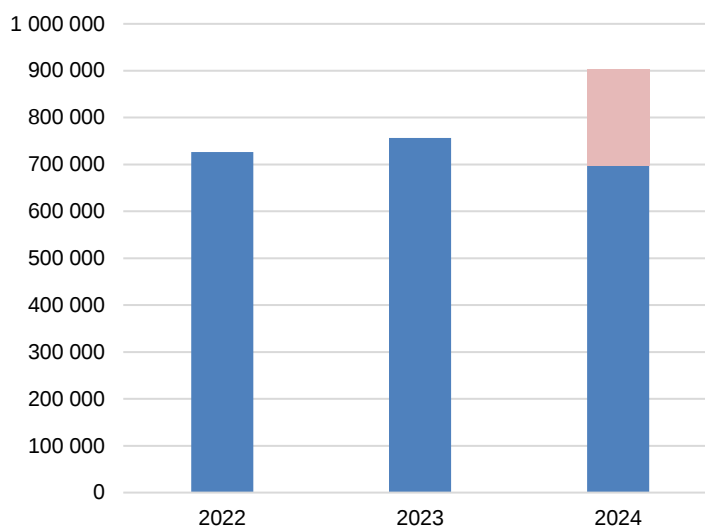
5- وكان عدد زوار الموقع في الفترات المشمولة بالتقارير الثلاثة السابقة على النحو التالي: 726 765 زائراً فريداً في الفترة المشمولة بتقرير 2021-2022 المشمولة بالتقرير، إلى 756 520 زائراً فريداً

(1) هذه هي الفترة بين الوثيقة [A/CN.9/1100](#) (الدورة الخامسة والخمسون للأونسيترال) والوثيقة [A/CN.9/1139](#) (الدورة السادسة والخمسون للأونسيترال).

(2) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الثانية والسبعون، الملحق رقم 17 ([A/72/17](#))، الفقرتان 435 و436.

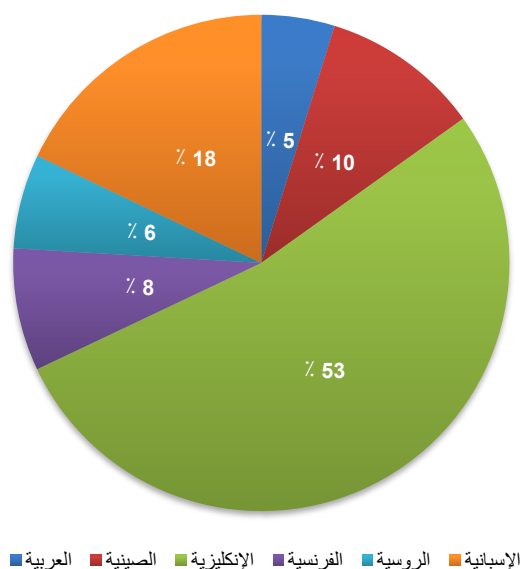
في الفترة المشمولة بتقرير 2022-2023، و698 600 زائر فريد في الفترة المشمولة بالتقرير الحالي. وتجدر الإشارة إلى أن الفترة المشمولة بالتقرير الحالي أقصر نظرا إلى الانتقال إلى دورة السنة التقويمية. وإذا تم حساب عدد الزائرين الفريدين من 1 كانون الثاني/يناير إلى 31 كانون الأول/ديسمبر 2023، فقد زاد العدد عن ذلك المبين في الفترة المشمولة بالتقرير السابق. ويتضح هذا الاتجاه في الرسم البياني أدناه (تشير السنة إلى السنة التي أبلغت فيها اللجنة بالمعلومات ذات الصلة).

الشكل الأول - زوار الموقع، 2022-2024

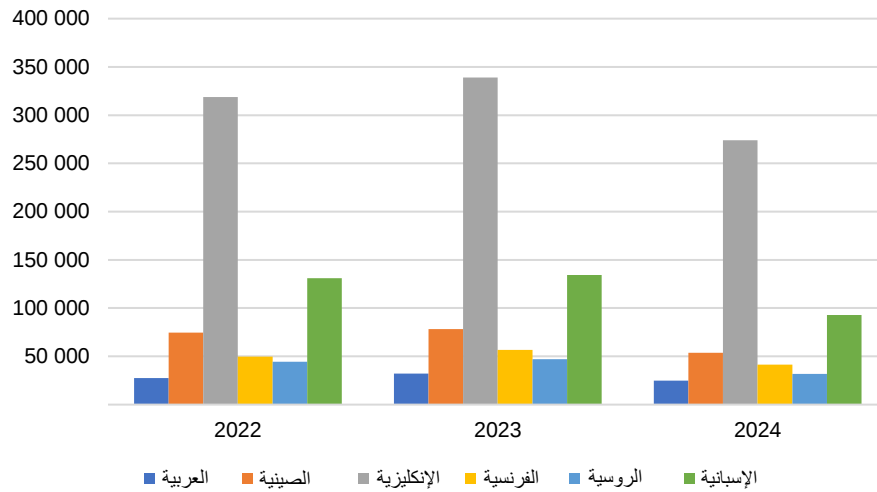


6- وقد وُجّه 53 في المائة من الزوار في الفترة المشمولة بالتقرير إلى صفحات منشورة باللغة الإنكليزية. ووُجّه 47 في المائة إلى صفحات منشورة باللغات الإسبانية والروسية والفرنسية والصينية والعربية. وتيسيرا للفهم، مُثّلت هذه الإحصاءات ونسب وأعداد الزوار من كل مجموعة إقليمية في الشكلين الواردين أدناه.

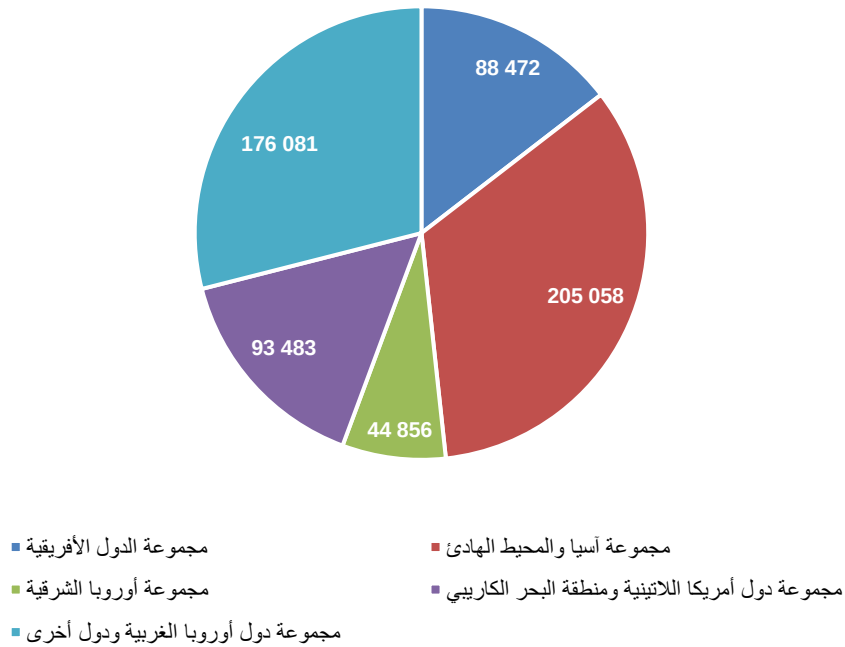
الشكل الثاني - زوار الموقع حسب لغات الأمم المتحدة، 2024



الشكل الثالث - زوار الموقع حسب لغات الأمم المتحدة، 2022-2024



الشكل الرابع - زوار الموقع حسب المجموعات الإقليمية، 2024



7- وتبين الإحصاءات اهتماما كبيرا بالمصادر المنشورة بلغات بخلاف اللغة الإنكليزية، وهو ما يعزز أهمية موقع الأونسيترال الشبكي بوصفه مصدرا متعدد اللغات للمعلومات المتعلقة بالقانون التجاري الدولي. وقد يتبين من بعض هذه الإحصاءات ظهور فئات جديدة من الجمهور جرى الوصول إليها من خلال سلسلة أيام الأونسيترال التي نُظِّمت في مناطق مختلفة⁽³⁾.

(3) خلال أيام الأونسيترال، انظر الوثيقة A/CN.9/1174/Add.1 والتقارير غير الرسمية عن أيام الأونسيترال على صفحة اللجنة على الموقع الشبكي للأونسيترال، على صفحة الدورة السابعة والخمسين.

جيم - قنوات التواصل الاجتماعي⁽⁴⁾

- 8- خلال الفترة المشمولة بالتقرير، أصدرت الأمانة ونشرت مواد على قنوات التواصل الاجتماعي وموقع الأونسيترال الشبكي لشرح مسائل متعلقة بالتنفيذ ومسائل شائعة متعلقة بالتفسير ومبادئ الأونسيترال التوجيهية العملية المعدة من أجل المسؤولين الحكوميين والقضاة والاختصاصيين الممارسين في مجال القانون⁽⁵⁾.
- 9- وتواصل الأمانة الاستفادة من قنوات الأونسيترال على وسائل التواصل الاجتماعي كوسيلة للتوعية. وقد زاد عدد المشتركين والمشاهدات في قنوات التواصل الاجتماعي منذ الفترة المشمولة بالتقرير الأخير.
- 10- واستُخدمت منصة اليوتيوب لنشر تسجيلات الفعاليات التي تنظمها الأونسيترال وأنشطتها وأعمالها، بما في ذلك:

- (أ) ندوة الأونسيترال بشأن تغير المناخ وقانون التجارة الدولية⁽⁶⁾؛
- (ب) مؤتمر الأونسيترال لجنوب آسيا لعام 2023⁽⁷⁾؛
- (ج) منتدى إنشيون الثالث للقانون والأعمال التجارية⁽⁸⁾.
- (د) منتدى تسوية المنازعات في الاقتصاد الرقمي لعام 2023: آسيا وما وراءها⁽⁹⁾.
- 11- وتتاح التسجيلات باللغة التي قُدمت بها الفعاليات، وتنتشر بجميع لغات الأمم المتحدة الرسمية الست عندما تكون خدمات الترجمة متوفرة.
- 12- وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، نُشر 36 فيديو جديداً⁽¹⁰⁾، وحصلت الفيديوهات المعروضة على القناة على 423 18 مشاهدة، وهو تقريبا نفس عدد المشاهدات خلال الفترة المشمولة بالتقرير الأخير. وزاد عدد المشتركين في قناة اليوتيوب من 1 618 إلى 1 958 مشتركا خلال الفترة المشمولة بالتقرير، بزيادة بنسبة 21 في المائة.
- 13- وتحفظ الأونسيترال أيضا بحسابات على مواقع وسائل التواصل الاجتماعي لنكدان وفيسبوك وإكس. وتجدر الإشارة إلى ما يلي:

- (أ) في نهاية الفترة المشمولة بالتقرير، كان لحساب الأونسيترال على موقع لينكدان 52 012 متابعاً، أي بزيادة قررها 7 291 عن الفترة المشمولة بالتقرير السابق. والمشاركون في موقع لنكدان نشطون للغاية، وتحظى مشاركات الأونسيترال عليه باهتمام كبير من المشاركين في الموقع.

وتشمل النقاط البارزة في الفترة المشمولة بالتقرير ما يلي: حظي منشور بشأن نشر دليل الأونسيترال التشريعي لقانون الإعسار، الجزء الخامس: قانون إعسار المنشآت الصغيرة والصغيرة بعدد 57 000 مشاهدة؛ وحظي منشور بشأن إكمال مدونتي قواعد سلوك المحكمين والقضاة في تسوية المنازعات الاستثمارية الدولية، ومشاريع أحكام ومبادئ توجيهية بشأن الوساطة الاستثمارية وضعها الفريق العامل الثالث بما يقرب من 20 000 مشاهدة؛ وحظي منشور بشأن دورة التعلم الإلكتروني

(4) للاطلاع على منشأ حضور الأونسيترال على قنوات التواصل الاجتماعي، انظر الفقرات 52-54 من الوثيقة A/CN.9/980/Rev.1.

(5) للاطلاع على معلومات أساسية عن تطور هذه النهج، انظر الفقرة 27 من الوثيقة A/CN.9/1033.

(6) <https://uncitral.un.org/en/climatechangecolloquium>

(7) <https://uncitral.un.org/en/2023UNCITRALSouthAsiaConference>

(8) <https://uncitral.un.org/en/2023IncheonLawandBusinessForum>

(9) <https://youtu.be/VxV4IlmyzNo>

(10) www.youtube.com/@uncitralunitednationscommi2175/videos

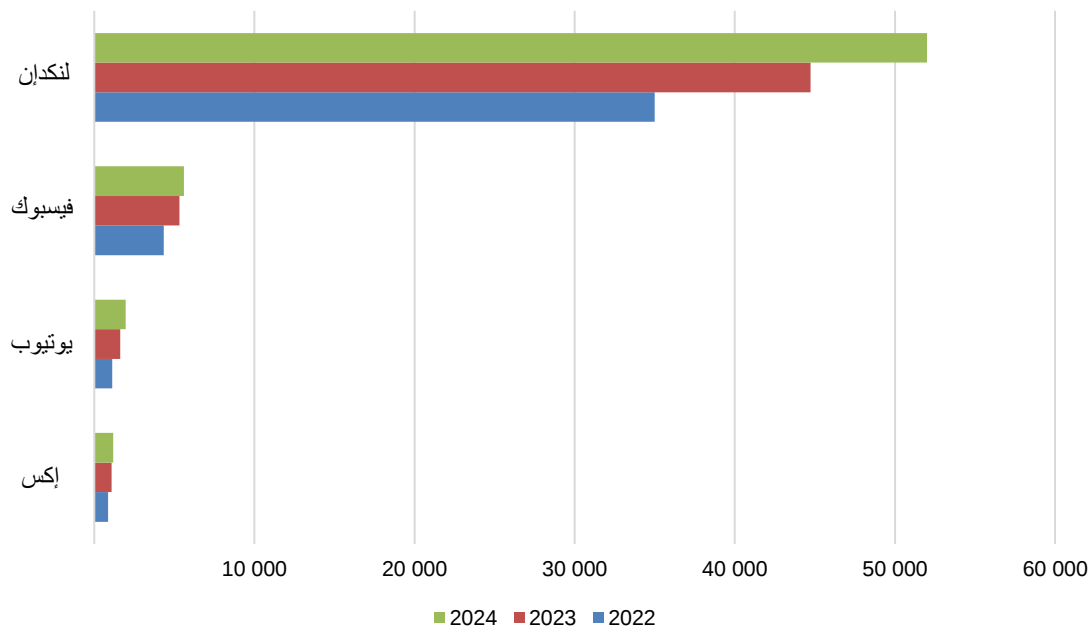
عن إطار الأونسيترال الخاص بالوساطة بنحو 18 000 مشاهدة؛ وحظي منشور بشأن نشر أعداد كلاوت بأكثر من 15 000 مشاهدة؛ وحظي منشور بشأن انضمام اليابان إلى اتفاقية الأمم المتحدة بشأن اتفاقات التسوية الدولية المنبثقة من الوساطة ("اتفاقية سنغافورة بشأن الوساطة") بحوالي 15 000 مشاهدة.

(ب) يوجد لدى أمانة الأونسيترال حساب على موقع إكس لنشر المعلومات المتعلقة بفعاليات الأونسيترال وعملها. وبلغ عدد متابعي الحساب على إكس 1 187 متابعاً، وأعيد تغريد تغريداته مرات عديدة.

(ج) بلغ عدد متابعي حساب الأونسيترال على فيسبوك 5 600 متابع.

14- ويبين الشكل أدناه الاستخدام المتزايد لوسائل التواصل الاجتماعي:

الشكل الخامس - الإحصاءات المتعلقة بوسائل التواصل الاجتماعي، 2022-2024



15- ويمكن الوصول إلى قنوات التواصل الاجتماعي المذكورة من موقع الأونسيترال الشبكي⁽¹¹⁾. وهي توفر مدخلا إضافيا إلى أعمال اللجنة، وواصلت إثارة اهتمام كبير بأعمال الأونسيترال. وستواصل الأمانة تطوير حضور الأونسيترال على قنوات التواصل الاجتماعي.

دال - برنامج التعلم الإلكتروني

16- صُمم برنامج التعلم الإلكتروني كأداة للتوعية بالأونسيترال وولايتها وأعمالها لدى جميع فئات الجمهور، وأيضاً لأغراض بناء القدرات. وتهدف دورات برنامج التعلم الإلكتروني إلى تقديم تدريب فني على نصوص الأونسيترال، وتتناول ما يلي: (أ) الأهداف الرئيسية للنص ذي الصلة؛ (ب) كيفية وضع الأحكام الواردة في النص

(11) للاطلاع على روابط لمختلف حسابات وسائل التواصل الاجتماعي، انظر أيقونات وسائل التواصل الاجتماعي في أسفل موقع الأونسيترال الشبكي، <https://uncitral.un.org/>.

لتحقيق تلك الأهداف؛ (ج) الخيارات والاعتبارات والبدائل السياساتية الرئيسية التي يجسدها النص؛ (د) المسائل المتعلقة بالاشتراك والاستخدام، وضمان التفسير الموحد. وهذه الدورات تستهدف على وجه الخصوص ما يلي:

(أ) المندوبين المحتملين لدى الأونسيترال وممثلي البعثات الدائمة والمسؤولين الحكوميين ومقرري السياسات المعنيين بالمسائل المتعلقة بالأونسيترال بغرض تعريفهم بالأونسيترال ونصوصها وعملها الحالي؛

(ب) تكميل أنشطة الأونسيترال في مجال بناء القدرات والتوعية عن طريق إتاحة مستويات أعمق من المناقشة لمواضيع الأونسيترال ونصوصها بين المشاركين ومن يقودون هذه الأنشطة، بدلاً من تغطية المفاهيم الأساسية التي تتناولها دورات التعلم الإلكتروني؛

(ج) الأشخاص المهتمين باستكشاف المزيد عن القانون التجاري الدولي وإنجازات الأونسيترال في هذا المجال، أو تعميق فهمهم على نحو شامل للقانون التجاري الدولي، وخاصة بالنسبة لطلاب كليات الحقوق والأجيال الجديدة من الممارسين القانونيين.

17- ومن ثم، فإن البرنامج يقع في صلب هدف الأمانة المتعلق بالأنشطة غير التشريعية: أي شرح نصوص الأونسيترال ومزاياها وفوائدها للمنخرطين بالفعل في العمل مع الأونسيترال والمهتمين بإصلاح القانون التجاري في السياق الأوسع.

18- وقد وُسِّعت بوابة الأونسيترال للتعلم الإلكتروني⁽¹²⁾ منذ التقرير الأخير. وتتيح البوابة إمكانية الوصول إلى أربع دورات لبرامج التعلم الإلكتروني يحدد وتيرتها المدربون. وعناوين دورات التعلم الإلكتروني المذكورة، على التوالي، هي كما يلي:

(أ) مقدمة عن لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي " (أطلقت للمرة الأولى في تموز/يوليه 2021)⁽¹³⁾؛

(ب) "نصوص الأونسيترال بشأن الاشتراء العمومي والشركات بين القطاعين العام والخاص" (متاحة عبر الإنترنت منذ الربع الأخير من عام 2022)؛

(ج) "التحكيم التجاري الدولي في إطار الأونسيترال" (متاحة عبر الإنترنت منذ الربع الأخير من عام 2022)؛

(د) "إطار الأونسيترال للوساطة" (متاحة عبر الإنترنت منذ الربع الأول من عام 2023).

19- وقد أعدت محتويات الدورات المذكورة بالتعاون مع المركز الدولي للتدريب التابع لمنظمة العمل الدولية⁽¹⁴⁾ وبدعم مالي من الصين. وبدأ في نهاية عام 2023 وضع سلسلة أخرى من دورات التعلم الإلكتروني تشمل اتفاقية البيع، واتفاقية الأمم المتحدة بشأن مدة التقادم في البيع الدولي للبضائع (اتفاقية التقادم)، ونصوص الأونسيترال القانونية المتعلقة بالإعسار. ويجري النظر في إعداد سلسلة أخرى من دورات التعلم الإلكتروني بشأن التجارة الإلكترونية، والمنشآت الصغرى والصغيرة والمتوسطة.

(12) <https://uncitral.un.org/en/onlinecourses>

(13) تتألف هذه الدورة الإلكترونية من ثلاث نماذج: '1' مقدمة عن القانون التجاري المنسق وأهميته للتنمية الاقتصادية؛ و'2' نشأة الأونسيترال وتنظيمها وطرائق عملها؛ و'3' مساهمة الأونسيترال في التنمية المستدامة. وتتضمن كل نمطة مسرد مصطلحات يمكن تحديثه، حسب الاقتضاء. لمزيد من المعلومات عن دورات التعلم الإلكتروني الأولى التي أُتيحت عبر الإنترنت، انظر الوثيقة A/CN.9/1059، القسم الثاني-جيم، الفقرات 11-14.

(14) فيما يتعلق بالشراسة مع المركز الدولي للتدريب التابع لمنظمة العمل الدولية، انظر الوثيقة A/CN.9/1174/Add.1، القسم الثاني-ألف 1، الفقرة 17 (ج).

20- والدورات المذكورة في الفقرة 18 أعلاه متاحة حاليا باللغتين الإنكليزية والصينية. ومن المتوقع أن تتاح الترجمات الروسية والعربية من "نصوص الأونسيترال بشأن الاشتراء العمومي والشراكات بين القطاعين العام والخاص" قبل دورة اللجنة.

21- وتعتزم الأمانة توفير جميع دورات التعلّم الإلكتروني باللغات الرسمية الست للمنظمة. ومع ذلك، فإنه نظرا لعدم تمكن مترجمي الأمم المتحدة من ترجمة هذه الدورات بسبب محدودية الموارد الداخلية وعدم تخصيص موارد من الميزانية العادية لهذا النوع من العمل، ستكون الاستعانة بمصادر خارجية للترجمة أمرا ضروريا، ويتطلب تحديد الجهات المانحة المحتملة. وقد أمكن ترجمة الدورات إلى اللغة الصينية من خلال الدعم المالي السخي المقدم من الصين. وأمكن ترجمة "نصوص الأونسيترال بشأن الاشتراء العمومي والشراكات بين القطاعين العام والخاص" إلى الروسية والعربية بفضل الدعم المالي السخي المقدم من المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير.

22- ولعل اللجنة تود أن تعرب عن تقديرها للصين والمصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير والمركز الدولي للتدريب التابع لمنظمة العمل الدولية لما قدموه من دعم في إعداد برنامج الأونسيترال للتعلّم الإلكتروني.

23- ويمكن الوصول إلى هذه الدورات الإلكترونية مجانا من خلال الصفحة الرئيسية لموقع الأونسيترال الشبكي (<https://uncitral.un.org/onlinecourses>)، وأيضا من خلال الموقع الشبكي للحرم الجامعي الإلكتروني الخاص بالمركز الدولي للتدريب التابع لمنظمة العمل الدولية (الحرم الجامعي الإلكتروني) (www.ecampus.itcilo.org/login/index.php). وإمكانية الوصول المزدوجة تتيح للأمانة الوصول إلى جمهور أكثر تنوعا، بما في ذلك مقدمو المساهمات التقنية والباحثون والممارسون الآخرون ممن لديهم اهتمام عام بالأونسيترال، والمستخدمون المحتملون لنصوص الأونسيترال الذين قد لا تستبينهم الأمانة إلا من خلال هذه الإمكانية، ومن ليسوا على علم بعمل الأونسيترال.

24- وأبرزت دورات التعلّم الإلكتروني في السلاسل الثلاث من أيام الأونسيترال، مما أثار اهتماما كبيرا لدى الطلاب والممارسين الأوائل.

25- وفيما يلي إحصاءات تدل على مدى انتشار برنامج الأونسيترال للتعلّم الإلكتروني منذ إطلاق الدورة الأولى في تموز/يوليه 2021:

دورات التعلّم الإلكتروني	عدد المشاركين	عدد الشهادات الصادرة
مقدمة عن الأونسيترال	8 263	2 586
التحكيم التجاري الدولي في إطار الأونسيترال	2 523	1 176
إطار الأونسيترال للوساطة	1 672	1 006
نصوص الأونسيترال بشأن الاشتراء العمومي والشراكات بين القطاعين العام والخاص	982	326
المجموع	13 440	5 094